



NOUVELLE-  
**BORDEAUX + AQUITAINE**  
WINE FESTIVAL

武汉波尔多及  
新阿基坦葡萄酒节

**WUHAN**

*Wuhan - 2 et 3 novembre 2018*

+

*TASTING Chengdu – 31 octobre 2018*

**DOSSIER D'INSCRIPTION**



**AGRICULTURES  
& TERRITOIRES**  
CHAMBRE D'AGRICULTURE  
GIRONDE



## **Vous souhaitez développer vos ventes en Centre-Chine ? Participez au Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine**

L'AANA et la Chambre d'Agriculture de la Gironde, avec le soutien de la Région Nouvelle-Aquitaine, organisent le 9<sup>ème</sup> **Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine** les 2 et 3 novembre 2018 à **Wuhan**.

Cet évènement sera précédé, cette année encore, de rencontres d'acheteurs à **Chendgu** (province du Sichuan). En effet, les vins et spiritueux connaissent un succès grandissant auprès des consommateurs locaux. Encouragés par l'augmentation du niveau de vie et la diversification des goûts, les grandes enseignes de distribution ont très largement augmenté leur nombre de références de vins importées dans leurs magasins locaux.

### **3 FAÇONS DE PROMOUVOIR VOS VINS :**

**- Les Trophées Coup de Cœur (gratuit et réservé aux médaillés du Concours de Bordeaux – Vins d'Aquitaine)**



Les vins participants seront dégustés le 2 novembre par des professionnels chinois du vin (acheteurs, importateurs, distributeurs) qui désigneront les Trophées Coup de Cœur 2018. Les lauréats bénéficieront d'actions de promotion spécifiques en France et en Chine sur des salons professionnels tels que Vinexpo Bordeaux et Hong Kong, Top Wine Pékin, HKIWF, ... Une façon de valoriser votre vin et votre distinction auprès des acheteurs et consommateurs chinois, très friands de récompenses.

**- Les Tastings Vins et Spiritueux en collaboration avec Business France : rencontres commerciales avec des importateurs, distributeurs, agents, cavistes, ...**



- 1<sup>er</sup> rendez-vous à Chengdu le 31 octobre
- 2<sup>ème</sup> rendez-vous à Wuhan le 2 novembre

**- A la découverte des vins et spiritueux de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine...**



Le 3 novembre à Wuhan.  
Tous les vins participants aux Trophées Coup de Cœur et aux tastings seront ensuite proposés à la dégustation auprès d'un public plus large. Au programme également : des Master class consacrés aux Trophées Coup de Cœur.  
*L'an passé, plus de 1 000 personnes ont été accueillies sur la Promenade des Vins et Spiritueux de Wuhan.*

## PROGRAMME PREVISIONNEL

### CHENGDU

- **Mardi 30 octobre**

Soirée Networking à la Maison Sud Ouest de Chengdu

- **Mercredi 31 octobre**

Hôtel Renaissance

13h – 18h00 : Tasting réservé aux professionnels

- **Jeudi 1<sup>er</sup> novembre**

Vol Chengdu – Wuhan (départ 11h05 – arrivée 13h15)

### WUHAN (Hôtel InterContinental)

- **Jeudi 1<sup>er</sup> novembre**

Dîner officiel d'accueil

- **Vendredi 2 novembre**

Matin : dégustation des Trophées Coup de Cœur

Après-midi : Tasting réservé aux professionnels

Soirée culturelle

- **Samedi 3 novembre**

A partir de 11h : Tasting grand public et Master class

12h : Proclamation du Palmarès des Trophées Coup de Cœur 2018



## VOS CONTACTS EN Nouvelle-Aquitaine



**Françoise HARREWYN**  
*Responsable du*  
*Concours de Bordeaux – Vins d'Aquitaine*  
39 rue Michel Montaigne – CS 20115  
33295 BLANQUEFORT CEDEX  
Tél : 05 56 35 51 88  
e-mail : [concours@gironde.chambagri.fr](mailto:concours@gironde.chambagri.fr)

**Karen REYNE**  
*Chargée de Communication*  
17 cours Xavier Arnozan – CS 71305  
33082 BORDEAUX CEDEX  
Tél : 05 56 79 64 07  
e-mail : [k.reyne@gironde.chambagri.fr](mailto:k.reyne@gironde.chambagri.fr)



**Marie-Françoise GOULINAT**  
*Responsable Pôle Accompagnement des*  
*Entreprises*

**Céline CAZEAUX**  
*Pôle Accompagnement des Entreprises*

Maison de l'Agriculture et de la Forêt  
Cité Mondiale  
6 parvis des Chartrons  
33075 BORDEAUX CEDEX  
Tél : 05 56 01 33 21 / 05 56 01 33 59  
e-mail : [mf.goulinat@aana.fr](mailto:mf.goulinat@aana.fr)  
[c.cazeaux@aana.fr](mailto:c.cazeaux@aana.fr)

## VOS CONTACTS EN CHINE



**BUSINESS FRANCE – Wuhan**  
**JI SHE**  
Conseillère Export  
Tél : +86 27 65 79 79 41  
e-mail : [ji.she@businessfrance.fr](mailto:ji.she@businessfrance.fr)

**BUSINESS FRANCE – Chengdu**  
**Li BIN**  
Chargée de Développement  
Tél : +86 28 6666 60 83  
e-mail : [bin.li@businessfrance.fr](mailto:bin.li@businessfrance.fr)



**Bureau Aquitain de représentation en Chine**  
**Martin GINOUX - VIE**

Wuhan International Trade Center  
Room 1708  
568, Jianshe Road, Hankou  
43022 WUHAN - CHINE  
Tél : +86 27 65 79 79 49  
Portable : +86 132 1271 4183  
e-mail : [m.ginoux@aana.fr](mailto:m.ginoux@aana.fr)





# INSCRIPTION Trophées Coup de Cœur

Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine – Wuhan 2018

## COORDONNÉES

NOM de la société / propriété / cave : .....

Adresse : .....

Téléphone fixe : ..... Portable : .....

Site Internet : ..... Mail : .....

## VIN

Nom du Vin (1 fiche par vin présenté) : .....

Couleur :  rouge  blanc  rosé/clairet  doux (liquoreux et moelleux)  crémant

Millésime(s) autorisé(s) :

**Rouge :**  2017  2016  2015  2014  2013  2012

**Blanc, Rosé et Clairet :**  2017  2016

**Doux :**  2017  2016  2015  2014  2013  2012

**Crémant :**  2017  2016  non millésimé

Appellation : .....

Elevage sous-bois :  oui  non

Volume produit (hl) : .....

Encépagement (proportion en %) : .....

Mise en bouteille au château :  oui  non

Prix HT (départ propriété) :  < 2€/  de 2 à 4 € /  de 4 à 6€ /  de 6 à 8€ /  de 8 à 10€ /  > 10 €

Année d'obtention de la médaille :  2018  2017  2016

Couleur :  Or  Argent  Bronze

## EXPORTATION VERS LA CHINE

Exportez-vous déjà ce vin en Chine ? oui  non

Si oui, quel volume avez-vous exporté en 2017 ? .....

Dans quelle(s) province(s) ? ..... Dans quelle(s) ville(s) ? .....

Avec quel(s) distributeur(s) et/ou importateur(s) travaillez-vous (coordonnées) ? .....

Si non, recherchez-vous un importateur :  oui  non

Avez-vous des accords d'exclusivité ?  oui  non Précisez : .....

Quels sont vos réseaux de distribution ?

.....  
.....



# PROCEDURE D'ENVOI DES VINS

« Trophées Coup de Cœur »

## DOTATION DE VIN

6 BOUTEILLES PAR REFERENCE sous CRD (de préférence avec le macaron Concours de Bordeaux)

Emballage en carton classique car les vins sont reconditionnés par nos soins avant envoi.

## DOCUMENTS A FOURNIR

ATTENTION : VOTRE RAISON SOCIALE DOIT ETRE IDENTIQUE SUR TOUS VOS DOCUMENTS

- Une fiche d'inscription par vin présenté
- Certificat d'analyse et de pureté datant de moins d'un an  
*Celui-ci doit être délivré par un laboratoire français.*
- Facture proforma :
  - les prix déclarés doivent être réels et indiqués en HT
  - le moyen de transport est l'avion
  - elle doit être libellée à l'adresse suivante :

Wuhan International Trade Center  
568 Jianshe Road – Hankou – 43022 WUHAN - CHINE

**LIVRAISON DES VINS ET DOCUMENTS A BLANQUEFORT AU PLUS TARD LE 27 JUILLET 2018**

Chambre d'Agriculture de Gironde : TEL : 05 56 35 00 00

**CHAMBRE D'AGRICULTURE DE LA GIRONDE**

CONCOURS DE BORDEAUX VINS D'AQUITAINE

39 RUE MICHEL DE MONTAIGNE – CS 20115

**33295 BLANQUEFORT CEDEX**

*N.B : Compte tenu des contraintes logistiques liées au transport des vins en Chine, seules les 200 premières inscriptions seront prises en compte.*



AGRICULTURES  
& TERRITOIRES  
CHAMBRE D'AGRICULTURE  
GIRONDE



concours de  
**bordeaux**  
vins d'aquitaine



**AANA**  
AGENCE DE L'ALIMENTATION  
NOUVELLE-AQUITAINE  
Qualité et Promotion des produits  
agricoles et agroalimentaires



RÉGION  
**Nouvelle-  
Aquitaine**

**TASTINGS Vins et Spiritueux Nouvelle-Aquitaine**  
**Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine - 31 octobre et 2 novembre 2018**

**DOSSIER D'INSCRIPTION « TASTINGS CHENGDU/WUHAN »**

**A retourner à l'AANA - Avant le **Lundi 30 Juillet 2018****

Merci de renvoyer cette demande d'inscription complétée accompagnée de **votre acompte de 50 % du montant total** à : l'AAPrA – Cité Mondiale - 6 Parvis des Chartrons – 33075 Bordeaux Cedex

Société : .....
Contact pour ce salon : .....
Fonction : .....
Adresse : .....
Code postal : ..... Ville : .....
Téléphone : ..... Fax : .....
E-mail du contact : .....
N° de SIRET : ..... N° d'Identification TVA : .....
Code APE : .....

**Merci de cocher la formule souhaitée :**

- 1 TASTING – 1 400 € HT – COCHER LA VILLE SOUHAITEE**
- 2 TASTINGS – 2 100 € HT – COCHER DEUX VILLES SOUHAITEES**

*(Chaque montant comprend les frais d'organisation du « tasting », le transport de vos échantillons, la mise à disposition d'un espace de travail)*

<input type="checkbox"/> <b>CHENGDU</b> <b>31 OCTOBRE 2018</b>	<input type="checkbox"/> <b>WUHAN</b> <b>2 NOVEMBRE 2018</b>
---	---

**PAIEMENT : Acompte de 50% de votre participation par chèque à l'ordre de l'AANA. Le solde avant la manifestation. AUCUNE INSCRIPTION NE SERA PRISE EN COMPTE SANS LE VERSEMENT DE CET ACOMPTÉ POUR LEQUEL L'AANA POURRA ETABLIR UNE FACTURE SUR DEMANDE.**

**AUCUNE INSCRIPTION SUR UN SALON NE POURRA ETRE PRISE EN COMPTE SI L'EXPOSANT N'A PAS REGLE LA TOTALITE DE SES FACTURES RELATIVES AUX MANIFESTATIONS ANTERIEURES.**

**Attention : il n'y aura que 20 places. Nous prendrons en compte les inscriptions par ordre d'arrivée de dossiers complets avec le chèque d'acompte.**

**En cas d'annulation par l'exposant :**

**Entre 4 mois et 2 mois** avant le début du salon : **l'acompte versé et facturé restera acquis à l'AANA.**

**Moins de 2 mois** avant le début du salon : **la totalité de la prestation fera l'objet d'une facture** qui sera adressée à l'exposant déduction faite de l'acompte.

**Dès votre inscription, pensez à l'envoi de vos échantillons (voir procédure jointe). Vous recevrez une fiche de présentation à remplir pour figurer au catalogue de la manifestation.**

Nom du signataire :

Fait à : ..... le .....

**Signature + Cachet de l'entreprise (obligatoire) :**



**TASTINGS Vins et Spiritueux Nouvelle-Aquitaine**  
**Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine – 31 octobre et 2 novembre 2018**

**PROCEDURE D'ENVOI DES VINS**  
**« Rencontres d'Acheteurs B TO B AANA/BUSINESSFRANCE »**

- Les **caisses bois ne sont pas autorisées**. Il est nécessaire d'utiliser des cartons solides de type « export » résistants à plusieurs manutentions et plusieurs modes de transports successifs.
- Tous les vins doivent être conditionnés sous **CRD**.
- Votre raison sociale doit être inscrite à l'identique sur tous vos documents.
- Inscrire les mots dans leur totalité, pas d'abréviation.
- 48 bouteilles maximum par participant sur les 2 villes
- Mode de transport : **avion**

**Nous ne pourrons pas cette année bénéficier des quotas diplomatiques des Consulats, et nous allons donc faire partir les échantillons par dédouanement conventionnel.**

**DOCUMENTS A FOURNIR IMPERATIVEMENT AU PLUS TARD LE 7 SEPTEMBRE 2018**

DOCUMENTS	A FOURNIR	REDACTION	CONTENU		
Facture commerciale / liste de colisage (Annexe 1 et 2)	Une copie par mail puis l'original signé et tamponné par courrier <u>après validation</u>	A rédiger <b>en anglais</b> et à renvoyer à W&S Logistics <b>sous format Excel</b>	<p><b>OBLIGATOIREMENT</b> le document «Annexe 1» pour lister vos vins/champagnes et «Annexe 2» pour votre matériel publicitaire ci-joints.»</p> <p>Les prix déclarés doivent être réels.</p> <p>Votre facture doit exactement correspondre au contenu de vos cartons.</p> <p><u>Bien vérifier les totaux sur la facture proforma/packing list (bouteilles, cartons, poids brut, litrage et valeur déclarée)</u></p>	<p>Pour le matériel promotionnel : le terme « promotional material » est refusé par les autorités douanières chinoises ; il faut détailler chaque article et indiquer la quantité envoyée.</p> <p>Merci de noter que l'envoi de livres (dotés de codes ISB) est proscrit.</p> <p>Si vous n'avez pas de numéro EORI, merci de vous rapprocher de W&amp;S Logistics</p>	Après validation de votre fichier Excel par W&S LOGISTICS : imprimer cette facture en couleur, y apposer le tampon de votre société, dater et signer.
Certificat d'origine	Une copie par mail puis l'original signé et tamponné par courrier <u>après validation</u>	A rédiger <b>en anglais, sans degré ni poids brut</b>	<p>Via internet : <a href="http://www.formalites-export.com">www.formalites-export.com</a> ou auprès de votre CCI ou interprofession</p> <p>Merci de soumettre à W&amp;S Logistics par email la copie électronique pour accord, avant de faire valider le certificat.</p> <p><u>Expéditeur</u>: Votre société (<i>identique à celle sur votre facture, certificat d'embouteillage, rapports d'analyses et certificats de pureté</i>)</p> <p><u>Destinataire</u> :  <b>SHANGHAI CHENG YI LOGISTICS CO., LTD</b>          6F, No.7 ELEVATOR, No38, DE BAO ROAD,</p>	<p><u>Le nom complet et le millésime</u> de chaque référence doivent être écrits sur le certificat d'origine.</p>	



**TASTINGS Vins et Spiritueux Nouvelle-Aquitaine**  
**Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine – 31 octobre et 2 novembre 2018**

			WGQ FTZ, SHANGHAI, CHINA  Les duplicatas de ce document ne sont pas acceptés		
Certificat de pureté sanitaire et de libre vente	Une copie par mail puis l' <u>original signé et tamponné</u> par courrier après validation	A rédiger <u>en anglais</u>	Présence <b>impérative</b> du terme « Sanitaire » ou « Sanitary » sur le certificat pour être validé. <u>Expéditeur</u> : Votre société ( <i>identique à celle sur votre facture, certificat d'embouteillage, rapports d'analyses et certificats de pureté</i> ) <u>Destinataire</u> (Facultatif) : identique au certificat d'origine	<b>Photocopies couleurs non acceptées en Chine</b>	Si la référence a déjà été analysée, un duplicata peut être émis. Les documents originaux sont ceux avec le tampon du laboratoire
Rapport d'analyses	Une copie par mail puis l'original signé et tamponné par courrier après validation	A rédiger <u>en anglais</u>	A demander en même temps que le certificat de pureté sanitaire et de libre vente. <u>Destinataire</u> (facultatif) : identique au certificat d'origine	<b>Photocopies couleurs non acceptées en Chine</b>	
Étiquettes et contre-étiquettes	Une copie par mail puis <b>les originales par courrier</b> après validation	<b>STRICTEMENT IDENTIQUES A CELLES QUI SONT SUR VOS BOUTEILLES</b>	Avant envoi des exemplaires originaux :  Copie <b>numérique en couleur</b> des étiquettes et contre-étiquettes par email  Joindre par e-mail les <b>dimensions</b> de toutes les étiquettes.	<b>Les copies en couleur ou les étiquettes modifiées ne seront pas acceptées</b>	Si vous possédez déjà une contre-étiquette en chinois, merci de bien vouloir également la joindre
Certificat de mise en bouteille	Une copie par mail puis l'original signé et tamponné par courrier après validation	A Rédiger en <b>anglais</b> , avec le nombre de bouteilles expédiées pour l'opération	<b>Date exacte</b> de mise en bouteille (jour, mois, année) <b>et numéro de lot</b> obligatoires	Un document avec l'entête de votre société est suffisant (il n'est pas nécessaire de demander à l'embouteilleur)	Si un numéro de lot est indiqué sur vos rapports et certificats de pureté : le dupliquer sur le certificat de mise en bouteille

**TASTINGS Vins et Spiritueux Nouvelle-Aquitaine**  
**Festival des Vins de Bordeaux et Nouvelle-Aquitaine – 31 octobre et 2 novembre 2018**

**/ ! \ LES ERREURS DE REDACTION A EVITER / ! \**

- Raison sociale : identique sur tous les documents (sauf pour les négociants)

Exemples d'erreurs fréquentes : SARL TROIS COLLINES / CHATEAU TROIS COLLINES / DOMAINE TROIS COLLINES

- Désignation commerciale : Les éventuels termes « Réserve », « Tradition » ou encore « Cuvée Spéciale » doivent être reportés dans l'ensemble des documents.

- Degré : Bien qu'une différence de +/-0.5% est tolérée en France, elle n'est pas acceptée en Chine.

Exemples d'erreurs fréquentes : Etiquette : Château X - 13.00 % / Sur la facture : Château X - 13.50 %

- L'adresse : Exactement la même sur tous les documents.

- Les abréviations : Il est préférable d'écrire les noms complets sur tous les documents

Exemples d'erreurs fréquentes : « CHT » pour château, « V.VIGNES » pour Vieilles Vignes, etc.

- Le nom et l'adresse du destinataire : attention aux fautes de frappe / orthographe

Exemples d'erreurs fréquentes : « SHANGAI » au lieu de « SHANGHAI »

- Il est impératif que le nombre de bouteilles, poids brut, poids net, désignations commerciales des vins, appellations, millésimes, cépages, litrage, raison sociale, etc. doivent exactement être les mêmes dans tous les documents ! Les douanes chinoises y prêtent une grande attention !

Dans le cas d'envoi de matériel promotionnel, il est impératif de détailler les articles envoyés, leur quantité respective ainsi que leur valeur unitaire (exemple : 80 pens – 0.20€ par article, 60 leaflets – 1.30€ par article, etc.). Le terme « matériel promotionnel » est interdit.

**LIVRAISON DES VINS à BLANQUEFORT POUR LE 7 SEPTEMBRE 2018**

**CHEZ W & S LOGISTICS : +33(0)5 56 43 88 26**

**Rue Bertrand Balguerie**

**Z.I. Bordeaux Fret 33521 BRUGES**

**Fax: +33(0)5 56 43 88 27**

**ETIQUETAGE OBLIGATOIRE DE VOS CARTONS**

Nous vous fournirons un modèle en temps utile pour personnaliser vos cartons.

